



İstanbul :

26.05.2015

Sayı
Our Reference: 2260Konu
Subject : **Uluslararası Deniz Ticaret Odası'nın (ICS) Yemen ve Andaman Denizi Çevresindeki Ticari Gemilerin Bilgilendirilmesi Hk.****Sirküler No:420/ 2015**

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'nın (ICS) Yemen ve Andaman Denizi Çevresindeki Ticari Gemilerin Bilgilendirilmesi ile ilgili 21 Mayıs 2015 tarihli bila sayılı yazısı.

İlgi BM Mülteciler Yüksek Komiserliği'nin Uluslararası Deniz Ticaret Odası'na göndermiş olduğu bilgilendirme yazısında, Yemen ve Andaman Denizindeki büyüyen krizle ilgili olarak bölgedeki ticari gemilerin denizde tehlikede olan insanlarla karşılaşmasının olabileceğini ve bu sebeple her daim uyanık olmaları gerektiği bildirilmektedir. İlgi yazı ve Türkçe çevirisi Ek' te sunulmuştur.

Bilgilerinize arz / rica ederim

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter**EKLER :**

- EK 1 (İlgi Yazı Türkçe Çevirisi)
- EK 2 (İlgi Yazı)

DAĞITIM**GEREĞİ:**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- RODER
- UND
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop.
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- 15,16,17,18,19,20, 21, 22 23, 24, 25, 27,28
29,30 Meslek Komitesi Başkanları
- Tüm Gemi Sahipleri

BİLGİ:

- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri

19.05.2015

BM Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNCHR)**Koruma Yüksek Komiser Yardımcısı,**

Sn. Hinchliffe,

Yemen'deki mevcut durum ve neticesinde krizin , her iki bölgede de muazzam arama kurtarma operasyonları gerektiren Bengal Körfezi ve Andaman Denizi'ne açılımı hakkındaki endişemi sizinle paylaşmak isterim.

Beklentimiz, Yemen'de devam eden çatışma ortamı ve kötüye giden güvenlik durumu neticesinde, deniz yoluyla Aden Körfezi'nden ve Kızıldeniz'den geçerek kaçmaya çalışan insan sayısının artacağı yönündedir. Muhtemelen çatışmadan kaçan Yemenli yurttaşların içerisinde, daha öncesinde Yemen'e kaçan (Somali ve diğer yerlerden) fakat şimdi ise oradaki artan vahşetten kaçış yolları arayan ve artık güvende olmayan mülteciler ile Yemen'deki göçmenler olacaktır.

Güneydoğu Asya, Bengal Körfezi ve Andaman Denizi'ndeki yüksek sayıdaki milliyeti olmayan Rohingya'lar , Bangladeş'te insan kaçakçıları tarafından mahsur bırakılan mülteciler gibi Myanmar'dan kaçıyor. Bu insanların çoğu yetersiz yiyecek, su ve yakıtla günler veya haftalardır denizde bir belirsizliğe terk edilmiş durumdadırlar.

Aden Körfezi / Kızıldeniz ve Bengal Körfezi / Andaman Denizi'ndeki Arama Kurtarma faaliyetlerinin yetersiz olmasından dolayı , söz konusu bölgelerdeki ticaret gemilerinin özellikle de bu dönemde daha uyanık olmalarını ve denizde tehlike içerisinde olan herhangi birine yardım için ihtiyaç duyulan desteği vermek üzere hazır bulunmaları gerektiğini akıllarından çıkartmamalarını istemekteyiz.

UNHCR (Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği) özellikle de kurtarılan mültecilerin belirli uygun güvenlikteki yerlere nakillerinin sağlanması ile gelecekte olası risklerin önüne geçilmesini temin etmek için her zaman yardıma hazırdır.

İleriye dönük UNHCR, ICS ve diğer paydaşlarla yakın işbirliğine gidilerek bir çok yaşamın son bulmasının önüne geçilebileceğini düşünüyorum.

Saygılarımızla,

Volker Türk

Bay Peter Hinchliffe

Genel Sekreter

Uluslararası Deniz Ticaret Odası

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

21 May 2015

ICS(15)30

TO: ALL FULL MEMBERS

**Copy: BOARD
MARINE COMMITTEE
MARITIME LAW COMMITTEE
RADIO AND NAUTICAL SUB-COMMITTEE**

LETTER FROM UNHCR

Action Required: Attached at Annex A please find a letter from the office of the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) concerning the growing crisis in Yemen and the Andaman Sea, and a request that merchant ships remain vigilant should they encounter people at sea in distress.

Members may wish to forward this information to their member companies.

The rescue at sea crisis will be an important subject for discussion at the ICS AGM in Rotterdam.

Simon Bennett
Director Policy & External Relations

HAUT COMMISSARIAT
DES NATIONS UNIES
POUR LES RÉFUGIÉS

LE HAUT COMMISSAIRE ASSISTANT
POUR LA PROTECTION



OFFICE OF THE UNITED NATIONS
HIGH COMMISSIONER
FOR REFUGEES

THE ASSISTANT HIGH COMMISSIONER
FOR PROTECTION

Tel/ +41(0)22 739 8442
Fax +41(0)22 739 7346

Case postale 2500
1211 Genève 2
Suisse

Dear Mr. Hinchliffe, *dear Peter,*

I would like to share with you our common concern at the current situation in Yemen, as well as the crisis unfolding in the Bay of Bengal and Andaman Sea—both of which entail significant search-and-rescue implications.

We expect that the ongoing conflict and deteriorating security situation in Yemen may lead to increasing numbers of people fleeing by sea across the Gulf of Aden and the Red Sea. This is likely to include Yemeni nationals fleeing the conflict, refugees (from Somalia or elsewhere) who had previously fled to Yemen but who now seek to escape the intensifying violence there, as well as migrants present in Yemen who are no longer safe there.

Further, Yemen itself continues to receive refugees and migrants arriving by boat to its shores—despite the present conditions there.

In Southeast Asia, in the Bay of Bengal and Andaman Sea, large numbers of stateless Rohingya fleeing Myanmar as well as migrants from Bangladesh have been left stranded by smugglers and traffickers. Many of these people have been at sea in a precarious situation, with inadequate food, water, or fuel, for many days or weeks.

In view of the grave humanitarian concerns raised and the limited search-and-rescue activities in both the Gulf of Aden / Red Sea and the Bay of Bengal / Andaman Sea, we seek your assistance in requesting that all commercial vessels in those areas be particularly vigilant at this time, and mindful of the need to provide timely assistance to all persons in distress at sea.

UNHCR stands ready to assist, notably with regard to identifying appropriate places of safety for the disembarkation of rescued refugees, consistent with the need to avoid placing refugees at further risk.

I look forward to close collaboration between UNHCR, ICS and other stakeholders on this matter, to prevent loss of life.

to the other persons regard,

Mr. Peter Hinchliffe
Secretary General
International Chamber of Shipping

Yours sincerely,

Volker Türk

19 May 2015